

Manual tehnic de utilizare

Sistem de alarmă AC 208

Cod nr. 99-97-1853

Ediție: 10/2010 RO

Declarație de conformitate CE

Producător: SKOV A/S

Adresă: Hedelund 4, DK-7870 Roslev

Telefon: +45 72 17 55 55

declară prin prezenta că unitatea de alarmă de tip AC 208

**inclusiv elementele cu numerele 134500-02, 134520-02, 134540-02 ,
134660-02**

și versiunile de limbă corespunzătoare.

sunt în conformitate cu directivele Uniunii Europene:

2006/95/CE (Directiva privind echipamentele de joasă tensiune)

2004/108/EC (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică)

Loc: Hedelund 4, DK-7870 Roslev

Data: 20.08.2010

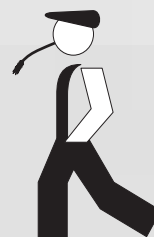
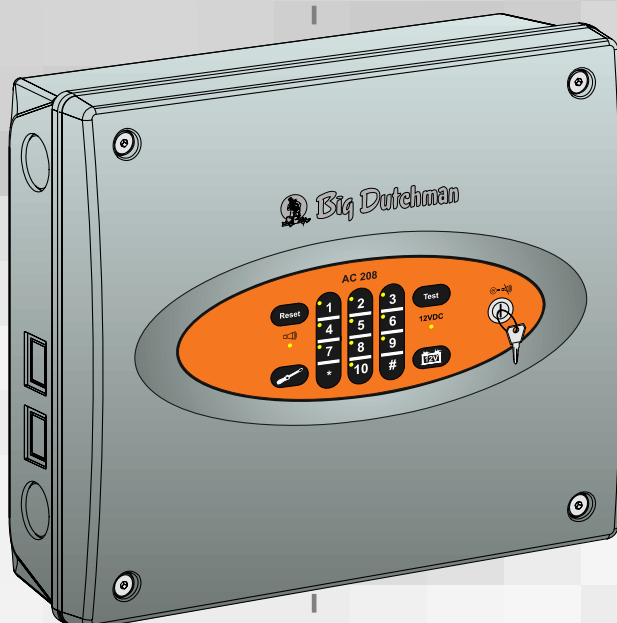


Leo Østergaard

Manager de cercetare și dezvoltare

Sistem de alarmă AC 208

Manual tehnic de utilizare



99-97-1853

10 / 2010 RO

Versiunea programului

Produsul descris în cadrul acestui manual este echipat cu un software. Prezentul manual corespunde:

- Versiunilor de software: Front: 1.15, Rețea fixă: 3.18 și GSM: 1.19

Acesta a fost lansat în 2010.

Modificări ale produsului și documentației

Big Dutchman își rezervă dreptul de a modifica acest document și produsul descris în prezentul document fără notificare prealabilă. În cazul în care întâmpinați dificultăți, vă rugăm să contactați compania Big Dutchman.

Ultima dată la care a fost efectuată o modificare este indicată pe verso.



Utilizarea incorectă sau necorespunzătoare a sistemelor de ventilație poate cauza pierderi în procesul de producție sau chiar moartea unor animale.

Big Dutchman recomandă ca sistemele de ventilație să fie montate, utilizate și reparate exclusiv de către personal instruit în acest sens, montarea, efectuarea unor lucrări de întreținere și testarea la intervale regulate de timp a unei unități separate de deschidere de urgență și a unui sistem de alarmă, în conformitate cu termenii și condițiile de vânzare și de livrare ale companiei Big Dutchman.



Utilizarea cartelelor prepay de la operatorii de telefonie mobilă împreună cu sistemul GSM al AC 208 este strict interzisă.

NOTĂ

- Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestui manual nu poate fi reprodusă sub nicio formă fără a obține, pentru fiecare situație în parte, o aprobare expresă, în scris din partea Big Dutchman.
- Big Dutchman a depus eforturi considerabile pentru a se asigura de corectitudinea informațiilor din acest manual. În cazul în care, în ciuda acestui fapt, întâlniți greșeli sau informații imprecise, vă rugăm să înștiințați compania Big Dutchman cu privire la acestea.
- Făcând abstracție de textul de mai sus, Big Dutchman nu își asumă răspunderea pentru pierderile sau pagubele produse sau despre care se presupune ca au fost produse de informațiile conținute în prezentul manual.
- Copyright 2010 Big Dutchman.

1	DESCRIEREA PRODUSULUI.....	6
2	MANUAL DE UTILIZARE	6
2.1	Panou de comandă.....	6
2.2	Alarmă.....	7
2.2.1	Oprirea alarmei prin intermediul panoului de comandă.....	7
2.2.1.1	Cauze de declanșare a alarmei	7
2.2.2	Oprirea alarmei prin intermediul telefonului	7
2.2.2.1	Reapelare până la confirmarea de către unitate	7
2.2.3	Oprirea alarmei prin intermediul unui SMS (doar pentru rețeaua GSM)	7
2.3	Descrierea tastaturii	8
2.4	Computerul cu funcție de vorbire	10
2.4.1	Scanarea stațiilor	10
2.4.2	Numere de telefon	10
2.4.3	Alarmă prin SMS.....	10
2.4.3.1	Intervalul de timp dintre alarmele prin SMS	10
2.4.3.2	Confirmarea alarmei prin SMS.....	10
2.4.4	Setarea funcțiilor de apelare.....	11
2.4.5	Denumiri pentru intrări	11
2.4.6	Apelarea computerului cu funcție de vorbire – înregistrarea termenilor	12
2.4.7	Solicitare de informații și comandă de la distanță	13
2.4.8	Alte opțiuni de setare a computerului cu funcție de vorbire prin intermediul telefonului	14
2.4.9	Interacțiunea cu un fax sau un modem.....	14
2.4.10	Mesaje de eroare emise de computerul cu funcție de vorbire (în difuzor)	15
2.5	Întrerupător cu cheie – sistem de alarmă blocat	16
2.5.1	Comanda la distanță a sistemului de alarmă blocat.....	16
3	GHID DE MONTARE.....	17
4	GHID DE INSTALARE	17
5	SCHEMA DE CONEXIUNI	18
5.1.1	Sisteme cu rețea fixă sau GSM	19
5.1.2	Sisteme fără rețea fixă sau GSM	19
5.1.3	Alarme	19
5.2	Proceduri inițiale.....	20
5.3	COMUTATORUL de pe placa de bază de sub capac	21
5.4	Testarea zilnică a bateriei	21
5.5	Numerele stațiilor	22
5.6	Sistem cu mai multe panouri de alarmă	22

6	ÎNTREȚINERE	23
6.1	Service	23
6.2	Curățare	23
6.3	Îndepărtare pentru reciclare	23
7	DATE TEHNICE	24
8	TABELE SUPLIMENTARE	25
9	GLOSAR PENTRU MODIFICAREA DENUMIRII INTRĂRII	30

1 Descrierea produsului

Sistemul de alarmă AC 208 are rolul de a monitoriza echipamentele și computerele din hale și poate supraveghea până la zece termostate sau ieșirile releului de alarmă de la, de exemplu, silozuri, incineratoare și sisteme de alimentare. Sistemul AC 208 cu rețea fixă și sistemul AC 208 GSM includ, de asemenea, un computer cu funcție de vorbire, ce poate fi utilizat pentru a efectua apeluri telefonice de alarmă.

2 Manual de utilizare

2.1 Panou de comandă

Reset

Confirmare alarme.

Test

Testare sirenă și alarmele luminoase.

Apăsați tasta timp de 5 secunde pentru a activa apelurile de testare.



Apăsare: începerea sau încheierea unui interval de întrerupere pentru service.

Apăsați tasta timp de două secunde pentru a putea utiliza tastatura ca un telefon obișnuit.



Apăsare: ascultarea tensiunii curente a bateriei.

Apăsați tasta timp de două secunde pentru a seta ora la care doriți să fie efectuată testarea zilnică a bateriei.

Tastatură numerică 1-10

- conectare și deconectare a monitorizării intrărilor 1-10.

- introducere numere de telefon.

- reglarea computerului cu funcție de vorbire.

Întrerupător cu cheie

Sistemul de alarmă include un întrerupător cu cheie care are rolul de a restricționa accesul la sistem. Atunci când sistemul este blocat, puteți opri sirena. Pentru oprirea alarmelor luminoase și a apelurilor telefonice, sistemul trebuie să fie deblocat.

În general, informațiile furnizate în cadrul acestui manual de utilizare indică în mod implicit faptul că sistemul de alarmă a fost deblocat cu ajutorul cheii.

Vezi secțiunea 2.5 pentru funcțiile disponibile cu întrerupătorul cu cheie blocat.

Led	Verde		Roșu		Stins
	Luminează continuu	Luminează intermitent	Luminează continuu	Luminează intermitent	
Led alarmă	Stare OK	Sistem în modul de service	Confirmare alarmă	Alarmă	
Led 12 V c.c.	Funcționar la 230 V	Testarea bateriei funcționează	nu este prezentă o tensiune de 230 V	Nu poate fi inițiată o testare a bateriei	
Leduri pentru bornele de intrare 1-10	Stare OK	-	Confirmare alarmă	Alarmă	Monitorizare oprită

2.2 Alarmă

2.2.1 Oprirea alarmei prin intermediul panoului de comandă

- Apăsați 
- Citiți cauza care a dus la declanșarea alarmei (vezi secțiunea **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**)
- Remediați problema care a declanșat alarma
- Apăsați din nou  pentru a reporni monitorizarea

2.2.1.1 Cauze de declanșare a alarmei

	Led alarmă	Leduri intrări	Led 12 V c.c.
Alarmă intrare	Roșu cu aprindere intermitentă	Roșu cu aprindere intermitentă	
Eroare baterie	Roșu cu aprindere intermitentă		Roșu cu aprindere intermitentă
Nu este prezentă o tensiune de 230 V	Roșu cu aprindere intermitentă		Roșu cu aprindere continuă

2.2.2 Oprirea alarmei prin intermediul telefonului

- Computerul cu funcție de vorbire efectuează un apel telefonic și transmite mesajul: „Alarm from speech computer” (alarmă de la computerul cu funcție de vorbire)
- Apăsați tasta # (pentru confirmarea alarmei)
- Computerul cu funcție de vorbire transmite alarmele respective

2.2.2.1 Reapelare până la confirmarea de către unitate

Sistemul AC 208 include o funcție de reapelare. Atunci când această funcție este activă, sistemul AC 208 reapelează la intervalul de timp setat până în punctul în care alarma este confirmată la unitatea de alarmă, după cum este descris mai sus în secțiunea 2.2. În timpul fazei, procedura de apelare este reluată de fiecare dată ca și cum ar fi vorba de o alarmă nouă.

Intervalul de timp dintre apelurile telefonice poate fi reglat între 0 și 30 minute. Funcția este dezactivată la 0 minute. Consultați, de asemenea, secțiunea 2.4.7.

2.2.3 Oprirea alarmei prin intermediul unui SMS (doar pentru rețeaua GSM)

În cazul în care computerul cu funcție de vorbire este reglat astfel încât să transmită o alarmă prin SMS, este trimis un mesaj scris către primul număr de telefon activat pentru alarma prin SMS. Consultați, de asemenea, paragraful **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**

- Răspundeți alarmei prin SMS și trimiteți un mesaj care să conțină parola sistemului de alarmă AC 208 urmată de un punct; de exemplu „1.” (1 este parola setată în fabrică).
- Sistemul AC 208 va confirma alarma și va trimite un SMS către toate numerele de telefon, precizând faptul că alarma a fost confirmată, precum și tipul alarmei și numărul de telefon care a confirmat-o.

2.3 Descrierea tastaturii

Reset

Această tastă este utilizată pentru a confirma alarmele din sistem. Alarmele confirmate sunt indicate prin trecerea ledului de la iluminarea intermitentă în roșu la aprinderea constantă în roșu. Dacă, între timp, intrarea începe să funcționeze din nou, culoarea ledului se va schimba în verde cu aprindere continuă după confirmarea efectuată prin apăsarea tastei **Reset**.

Computerul cu funcție de vorbire menționează alarmele în sistem.



Această tastă este utilizată alături de computerul cu funcție de vorbire pentru a seta sistemul astfel încât funcționarea acestuia să fie întreruptă pentru modul de service. Nu va fi declanșată nicio alarmă timp de 60 de minute, după care intervalul de întrerupere pentru service este încheiat în mod automat. Opțiunea de întrerupere pentru service poate fi dezactivată apăsând tasta . În modul de întrerupere pentru service, ledul de alarmă se va aprinde intermitent în culoarea verde, în timp ce ledurile pentru intrările **1-10** vor indica starea curentă a intrărilor.

În cazul alarmelor de sistem, va fi declanșată o alarmă la încheierea intervalului de întrerupere pentru service. Alarmele emise înainte de întreruperea pentru service vor fi, de asemenea, declanșate.

Apăsați tasta timp de 2 secunde pentru a putea utiliza tastatura ca un telefon obișnuit. Puteți utiliza toate comenzile telefonice. Apăsați 000# pentru a anula operațiunea.

Sistemul AC 208 împiedică în mod automat funcționarea sistemului după 40 de secunde de inactivitate.

Test

Această tastă este utilizată pentru a testa ieșirile alarmei. Cât timp este apăsată tasta **Test**, toate ieșirile de alarmă din cadrul sistemului AC 208 (releul alarmei, ledul cu aprindere intermitentă și apelurile telefonice) vor fi activate.

Apăsați tasta **Test** timp de 5 secunde pentru a activa apelurile telefonice de testare.

12V

Această tastă este utilizată cu scopul de a seta o oră pentru testarea zilnică a bateriei. Pentru setarea orei de testare a bateriei, apăsați tasta  timp de aproximativ două secunde până când ledul **12 V c.c.** începe să se aprindă intermitent în culoarea verde. Astfel, testarea bateriei va fi efectuată în fiecare zi la ora setată pentru această funcție.

Testarea zilnică durează zece minute. Dacă tensiunea bateriei scade sub 11,5 V, este declanșată o alarmă pentru „eroare de baterie”, ledul **12 V c.c.** se aprinde intermitent în culoarea roșu, iar bateria trebuie să fie înlocuită imediat. Din moment ce această testare este efectuată în fiecare zi, alarma va fi declanșată zilnic până în momentul în care este înlocuită bateria.

Apăsați scurt tasta pentru a asculta tensiunea curentă a bateriei. Atenție: această opțiune este disponibilă doar pentru sistemul AC 208 cu rețea fixă și pentru sistemul AC 208 GSM.

1-10, * și #

Tastele **1-10** sunt utilizate pentru a porni și a opri monitorizarea celor zece intrări.

Aceste taste sunt utilizate împreună cu tastele ***** și **#** pentru a introduce numere de telefon și alte setări pentru computerul cu funcție de vorbire. Atunci când este apăsată tasta *****, ledurile pentru intrările 1 - 10 sunt stinse pentru a indica faptul că setarea computerului cu funcție de vorbire este în curs de desfășurare. Sistemul revine în mod automat la starea normală după zece secunde dacă nu este introdusă nicio valoare sau dacă este apăsată tasta **#**.

2.4 Computerul cu funcție de vorbire

Variantele cu rețea fixă și GSM sunt prevăzute cu un computer cu funcție de vorbire, care este utilizat pentru a monitoriza alarmele. Computerul cu funcție de vorbire are un vocabular de aproximativ 200 de cuvinte utilizat pentru a transmite vocal alarmele atât în difuzorul de la fața locului, cât și prin intermediul unui apel telefonic.

2.4.1 Scanarea stațiilor

Este important să scanați stațiile atunci când efectuați procedura de configurare. Computerul cu funcție de vorbire trebuie să caute stațiile conectate în timpul configurării sau la modificarea numărului panourilor de comandă. Sistemul de alarmă AC 208 include 11 stații împărțite între 10 borne de intrare și o stație de sistem.

Țineți apăsată tasta **#** timp de 2 secunde.

Computerul cu funcție de vorbire menționează stațiile găsite după aproximativ 2 minute. Vă rugăm să vă asigurați că informația este corectă.

2.4.2 Numere de telefon

Trebuie să introduceți numere de telefon înainte de a putea să efectuați apeluri telefonice. Pot fi introduse în total cinci numere de telefon de maxim 18 cifre. După introducerea unui număr de telefon, computerul cu funcție de vorbire va rosti numărul introdus în difuzor.

Introducerea unui număr de telefon 1-5	Verificare	Ștergere
*1 <număr de telefon> #	*1#	*1*#
*2 <număr de telefon> #	*2#	*2*#
*3 <număr de telefon> #	*3#	*3*#
*4 <număr de telefon> #	*4#	*4*#
*5 <număr de telefon> #	*5#	*5*#

2.4.3 Alarmă prin SMS

Sistemul AC 208 poate transmite o alarmă prin SMS pentru a indica tipul alarmei.

Activați funcția de alarmă prin SMS apăsând tasta ***** numărul de telefon introdus.

Exemplu Apăsați ***1** <număr de telefon> ***#**

2.4.3.1 Intervalul de timp dintre alarmele prin SMS

În cazul în care alarma prin SMS este activată pentru mai multe numere de telefon, intervalul de timp dintre SMS-urile trimise poate fi modificat. 0 minute reprezintă setarea din fabrică.

Intervalul de timp dintre alarmele prin SMS Apăsați ***64** <0-5> #

2.4.3.2 Confirmarea alarmei prin SMS

Răspundeți la alarma prin SMS și trimiteți un mesaj care să conțină parola sistemului AC 208 urmată de un punct; de exemplu „1.” (1 este parola setată în fabrică).

Sistemul AC 208 va confirma alarma, trimițând un SMS către toate numerele de telefon, indicând faptul că alarma a fost confirmată, tipul alarmei și numărul de telefon care a confirmat-o.

2.4.4 Setarea funcțiilor de apelare

Setare	Comandă	Setare din fabrică	Descriere
Temporizare	Apăsați *62 <1-20 min.> #	5 minute	Intervalul de timp dintre momentul de declanșare a alarmei și cel de inițializare a apelului telefonic.
Răspundere returnare apel	Apăsați *92 <1-10 semnale sonore> #	3 semnale sonore	De câte ori sună telefonul înainte ca apelul telefonic să fie preluat de către computerul cu funcție de vorbire.
Apelarea aceluiași număr	Apăsați *95 <1-10 apeluri> #	3 apeluri telefonice	Numărul de apeluri telefonice efectuate către același număr până la trecerea la următorul număr de pe listă.
Persoane de serviciu	Apăsați *97 <nr. 1-5> #	Nr. 1	Sunt inițiate apeluri către numerele de telefon 1-5.

2.4.5 Denumiri pentru intrări

Denumirile intrărilor pot fi schimbate. Pentru fiecare denumire a unei intrări pot fi utilizate maxim trei cuvinte. Utilizați tabelul cu „denumiri pentru intrări” pentru a indica setarea. Efectuați următoarea procedură de introducere a datelor:

Apăsați = *** 86** <număr stație> ***** <termen> *****
 <termen> ***** <termen> **#**

Vezi tabelul din dreapta pentru sugestiile noastre referitoare la denumiri.

Câteva exemple:

- Denumire intrare 1: hală tineret 12
- Apăsați = ***86 1* 402* 410* 12#**
- Denumire intrare 5: sistem de alimentare
 Apăsați = ***86 5* 281* 249#**
- Denumiri intrări 7 și 8: siloz 1 și 2
 Deoarece termenul „siloz” nu este inclus în lista de cuvinte, înregistrați-l.
 Selectați termenul 73. Apelați computerul cu funcție de vorbire, introduceți codul de acces și înregistrați termenul cu numărul 73 (consultați secțiunea 2.4.6):
 Apăsați ***73 0** <înregistrarea termenului „siloz”> **#**

Sugestii de denumiri:	Numere termen
Răcire	192
Unitate mediu_controlat	405, 411
Unitate de gestație	403, 411
Schimbător	179
Maternitate pentru porci	401, 410
Sistem de alimentare	281, 249
Încălzire	104
Sistem de încălzire	104, 249
Hală	410
Admisie	157
Intrare	48
Nivel	194
Hală de împerechere	404, 410
Ieșire	159
Hală tineret	402, 410
Pană de curent	143, 258
Pre-finisare	406
Pompă	195
Încăpere	43
Rată_de_ventilare	103
Apă	193
Unitate animale înțarcate	408, 411
Unitate de finisare_animale înțarcate	409, 410
Unitate femele_tinere	407, 411
Diferite cifre (1..20)	99, 2, 3, 4, 5...20

Consultați secțiunea 2.4.6.

Termenul nou va fi utilizat ca denumire pentru intrările 7 și 8:

Apăsați ***86 7* 73* 99 #**

Apăsați ***86 8* 73* 2 #**

NB Termenul 1 este pronunțat „one” (unu), în timp ce termenul 99 este pronunțat ca „one”, însă cu un accent diferit.

NB Consultați, de asemenea, glosarul complet pentru modificarea denumirii intrărilor, paragraful 8.

Pentru afișarea termenilor în cadrul mesajelor scrise de tip SMS, trebuie să trimiteți un SMS cu textul ***73<termen> #**. Procedura este aceeași pentru ceilalți termeni.

2.4.6 Apelarea computerului cu funcție de vorbire – înregistrarea termenilor

Puteți înregistra termeni doar apelând calculatorul cu funcție de vorbire. Atunci când computerul cu funcție de vorbire răspunde la un apel telefonic, acesta spune:

- „Welcome to” „speech computer” („Bine ați venit la” „computer cu funcție de vorbire”)

Apoi introduceți codul de acces și apăsați tasta **#**. Codul setat din fabrică este 1. Linia telefonică este deconectată în mod automat după 40 de secunde de inactivitate. După 30 de secunde se aude mesajul „awaits command” („așteptare comandă”). Apăsați **#** pentru a continua apelul telefonic. Apăsați **000 #** pentru a închide.

Funcție	Comandă	Descriere
Bine ați venit	Apăsați *71 0 <„Bine ați venit la”> # - apăsați 0 pentru a începe și # pentru încheiere	Înlocuiește mesajul „Welcome to” (bine ați venit la) setat din fabrică ce este utilizat atunci când este apelat sistemul AC 208
Denumire	Apăsați *72 0 <denumire> # - apăsați 0 pentru a începe și # pentru încheiere	Înlocuiește mesajul „Speech computer” (computer cu funcție de vorbire) ce este utilizat atât pentru apelurile de alarmă efectuate, cât și pentru apelurile telefonice către AC 208.
Termen	Apăsați *73-79 <termen> # - apăsați 0 pentru a începe și # pentru încheiere	Termenii 73-79 din lista de termeni pot fi utilizați pentru a alocă denumiri.

NB Intervalul de înregistrare este de maxim 12 secunde, incluzând mesajul înregistrat de către utilizator „welcome to” (bine ați venit la) și denumirea. Pronunțarea fiecărui termen poate avea o durată de maxim opt secunde.

Denumirea înregistrată este utilizată împreună cu apelurile telefonice de alarmă. În acest caz, computerul cu funcție de vorbire transmite mesajul: „Alarm from” (alarmă de la) + **denumire**.

Pentru afișarea denumirii în conținutul unui SMS, trebuie să trimiteți un SMS cu textul ***72<denumire> #**.

2.4.7 Solicitare de informații și comandă de la distanță

Sunt accesibile toate unitățile/panourile de comandă din cadrul rețelei. Pentru funcția de comandă de la distanță și pentru solicitări de informații, puteți utiliza telefonul, SMS-urile sau tastatura numerică a sistemului AC 208.

Apăsați  timp de 2 secunde de pe sistemul de alarmă AC 208 înainte de a introduce datele. Mesajul auzit va fi: „Enter command” (introduceți comanda).

Funcție	Comandă	Descriere
Solicitare de informații	Stație nr. * Registru nr. # De exemplu: 100 * 3 #	Ascultarea valorii într-un anumit registru, pe o stație specifică. Răspunde cu un interval orar pentru alarma stației 100 (sistem).
	100 * 12 #	Răspunde cu tensiunea bateriei.
Setare de la distanță	Stație nr. * Registru nr. * Valoare # De exemplu: 100*4*5#	Modificarea conținutului unui registru pe o stație specifică. Modifică intervalul de confirmare la 5 secunde. Acesta este intervalul de timp care trece de la momentul declanșării unei alarme până în momentul în care aceasta este confirmată ca alarmă. Setarea din fabrică este de 30 de secunde.
	100 * 8 * 10 #	Modifică la zece minute intervalul de timp dintre momentul în care este declanșată alarma până în punctul în care este efectuat apelul telefonic.
	100 * 29 * 2359 #	Setează ora la 23.59.
Reapelare	100 *47* <30> #	Reapelare după 30 de minute, după confirmarea telefonică. Reapelarea nu este încheiată până nu este efectuată confirmarea pe unitatea de comandă. Setarea din fabrică 0 minute = oprită.
Stare alarmă	Stație nr. * #	Solicitare de informații cu privire la starea alarmei pentru o stație anume.
	De exemplu: 1 * #	Răspunde cu starea alarmei pentru stația 1 (Intrare 1).
Pornire/oprire monitorizare	Stație nr. * 0 #	Modifică starea de monitorizare pentru o stație.
	De exemplu: 1 * 0 #	Declanșează funcția de monitorizare a alarmei pentru stația 1 dacă aceasta s-a oprit, sau o oprește dacă aceasta a fost activată.
Alarmer active	99 * #	Solicitare de informații cu privire la alarmer active din întregul sistem. Răspunde cu numărul de alarmer din prezent, urmat de cauza/tipul alarmer și denumirea stației. Astfel, pot fi confirmate, dacă este cazul, și alarmer care nu au fost confirmate până în prezent.
Istoric	99 * * #	Trecere în modul istoric. Se aude mesajul „Alarm memory mode” (modul memorie alarmă).
	#	Precizează ultima alarmă și intervalul de timp de la declanșarea acesteia. Apăsați din nou # pentru a asculta alarmer mai vechi.
	* #	Revenire la modul normal.
	000 #	Deconectează linia ce face legătura cu computerul cu funcție de vorbire.

2.4.8 Alte opțiuni de setare a computerului cu funcție de vorbire prin intermediul telefonului

Funcție	Comandă	Setare din fabrică	Descriere
Cod de acces	*91 <cod> #	1	Este rostit noul cod de acces. Codul nu poate fi șters și nu poate fi ascultat a doua oară.
Număr termen de alarmă	*96<termen>#		Termenul (sunetul) este rostit la fiecare zece secunde în cazul unei alarme.
	De exemplu *96 201 #		- Sunet sirenă
	De exemplu *96 112 #		- „Alarmă”
	De exemplu *96 79 #		- Termenul 79 (trebuie să fie înregistrat de către utilizator)
	*96 * #	Deconectat	- Deconectează funcția.
Rostire alarme	*98 <0/1> #	1 (Activată)	În cazul alarmelor de sistem și dacă această funcție este setată la 1, acestea vor fi rostite în fiecare minut.

2.4.9 Interacțiunea cu un fax sau un modem

Pentru o utilizare în condiții optime, este recomandată conectarea sistemului AC 208 la o linie telefonică proprie. Cu toate acestea, sistemul AC 208 dispune de o funcție care permite interacțiunea dintre acesta, un fax și un modem.

Setați computerul cu funcție de vorbire astfel încât acesta să răspundă la apelul telefonic înainte de fax/modem. Apelați sistemul AC 208 și închideți fără să formați un număr. În următorul minut, sistemul AC 208 va răspunde la apelul telefonic după ce telefonul sună de încă trei ori și, în timpul funcționării practice, va permite faxului/modemului să preia apelul.

2.4.10 Mesaje de eroare emise de computerul cu funcție de vorbire (în difuzor)

Mesaj	Semnificație
„Missing stations” (stații lipsă)	Numerele de telefon AU FOST introduse, dar scanarea stațiilor NU a fost efectuată. (Apăsați tasta # timp de două secunde.).
„Faulty telephone line” (linie telefonică defectă)	Alarmă tensiune linie telefonică sau alarmă ton de apel - Funcția de monitorizare este activă doar după introducerea unui număr de telefon. - Linia telefonică este testată măsurând tensiunea, care este de aproximativ 48 V c.c. în modul de repaus. Dacă tensiunea scade sub aproximativ 5 V, va fi declanșată o alarmă. Verificați dacă telefoanele de pe această linie telefonică funcționează. - Dacă este activată monitorizarea tonului de apel, testul este efectuat prin intermediul computerului cu funcție de vorbire, care va răspunde la apelul telefonic din două în două ore, ascultând tonul. Dacă tonul este absent, testul va fi efectuat din nou din zece în zece minute timp de două ore, după care va fi emis mesajul „Telephone line error” (eroare linie telefonică). Instalați o linie telefonică separată în cazul în care doriți să dispuneți de un nivel ridicat de siguranță. Astfel, veți putea apela fără dificultate computerul cu funcție de vorbire. Dacă această eroare nu poate fi evitată, instalați o funcție de monitorizare a tonului de apel și dezactivați funcția de monitorizare a tensiunii liniei telefonice. - Apăsați *995*# Dezactivarea funcției de monitorizare a tensiunii liniei telefonice. (*995 1# activează funcția) - Apăsați *989 1# Activarea funcției de monitorizare a tonului de apel. (*989*# dezactivează funcția)
„No dial tone” (lipsă ton de apel)	Când se încearcă o apelare și linia telefonică externă nu are ton. Sunt efectuate cinci încercări suplimentare la intervale de zece secunde. După o pauză de 144 de secunde, procedura de mai sus este repetată până când tonul liniei telefonice revine.
„Station x register y does not answer” (stația x registrul y nu răspunde)	Solicitare de informații referitoare la stația/registrul absent(ă) sau care nu răspunde. (a fost format x * y #)
„Out of memory – please erase word and try again” (memorie plină – vă rugăm ștergeți un termen și încercați din nou)	Memoria RAM nu mai dispune de spațiu pentru înregistrări suplimentare. Trebuie să ștergeți o înregistrare înainte de a putea introduce una nouă. Apăsați * 73 * # pentru a șterge termenul 73



AC 208 GSM

„No communication with the telephone unit” (nu există comunicare cu unitatea telefonică) sau „The communication with the telephone unit not valid” (comunicarea cu unitatea telefonică nu este validă)

Hardware sau modul GSM defect.
Defectele pot să apară ca urmare a deconectării protecției/armăturii de la borna 16/împământare.

„Please enter 1 2 3 4 on the SIM card”
(Vă rugăm să introduceți codul 1 2 3 4 pe cartela SIM)

Codul PIN al cartelei SIM nu este 1234.

„The SIM card is missing”
(cartelă SIM inexistentă)

Lipsește o cartelă SIM din cadrul modului GSM al sistemului AC 208.

„The SIM card is not active, please enter the PUK code and 1 2 3 4 on the SIM card”
(cartela SIM nu este activă, vă rugăm să introduceți codul PUK și codul 1 2 3 4 pe cartela SIM)

Introduceți codul PUK și codul PIN = 1234.

2.5 Întrerupător cu cheie – sistem de alarmă blocat



Sistemul de alarmă dispune de un întrerupător cu cheie prin intermediul căruia aveți posibilitatea de a restricționa accesul la sistem.

Sistemul de alarmă este blocat atunci când cheia este în poziție verticală. În această poziție, cheia poate fi îndepărtată.

Puteți efectua următoarele operațiuni atunci când sistemul este blocat:

- Apăsați tasta  pentru a opri sirena.
Alarmerile prin semnale luminoase cu aprindere intermitentă și apelurile telefonice continuă să fie emise până în punctul în care sunt confirmate pe sistemul de alarmă deblocat
- Apăsați tasta  pentru a asculta versiunea programului panoului de comandă, testarea ieșirilor alarmei, a sirenei și a alarmei prin semnale luminoase cu aprindere intermitentă..
- Apăsați tasta  pentru a asculta valoarea tensiunii bateriei.

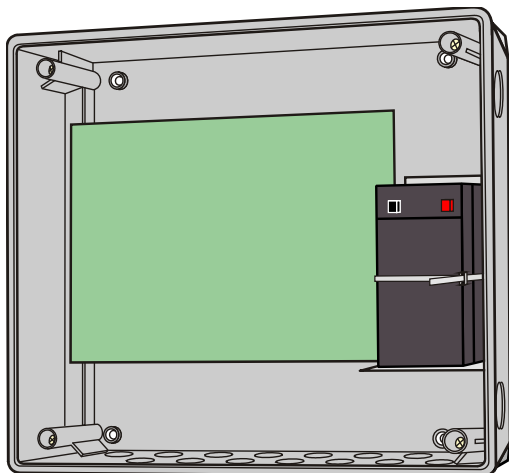
Toate celelalte taste sunt nefuncționale. De exemplu, nu puteți porni sau opri funcția de monitorizare prin alarmă a bornelor de intrare sau să activați funcția de întrerupere pentru service.

2.5.1 Comanda la distanță a sistemului de alarmă blocat

Puteți comanda de la distanță un sistem de alarmă blocat după cum urmează:

- De la un alt panou de comandă (deblocat).
- Telefonic (necesită cunoașterea parolei, consultați secțiunea 2.4.8).
- Prin SMS (Atenție: doar de la telefoane codate, adică numerele de telefon pe care le apelează sistemul de alarmă, consultați secțiunea Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.).

3 Ghid de montare

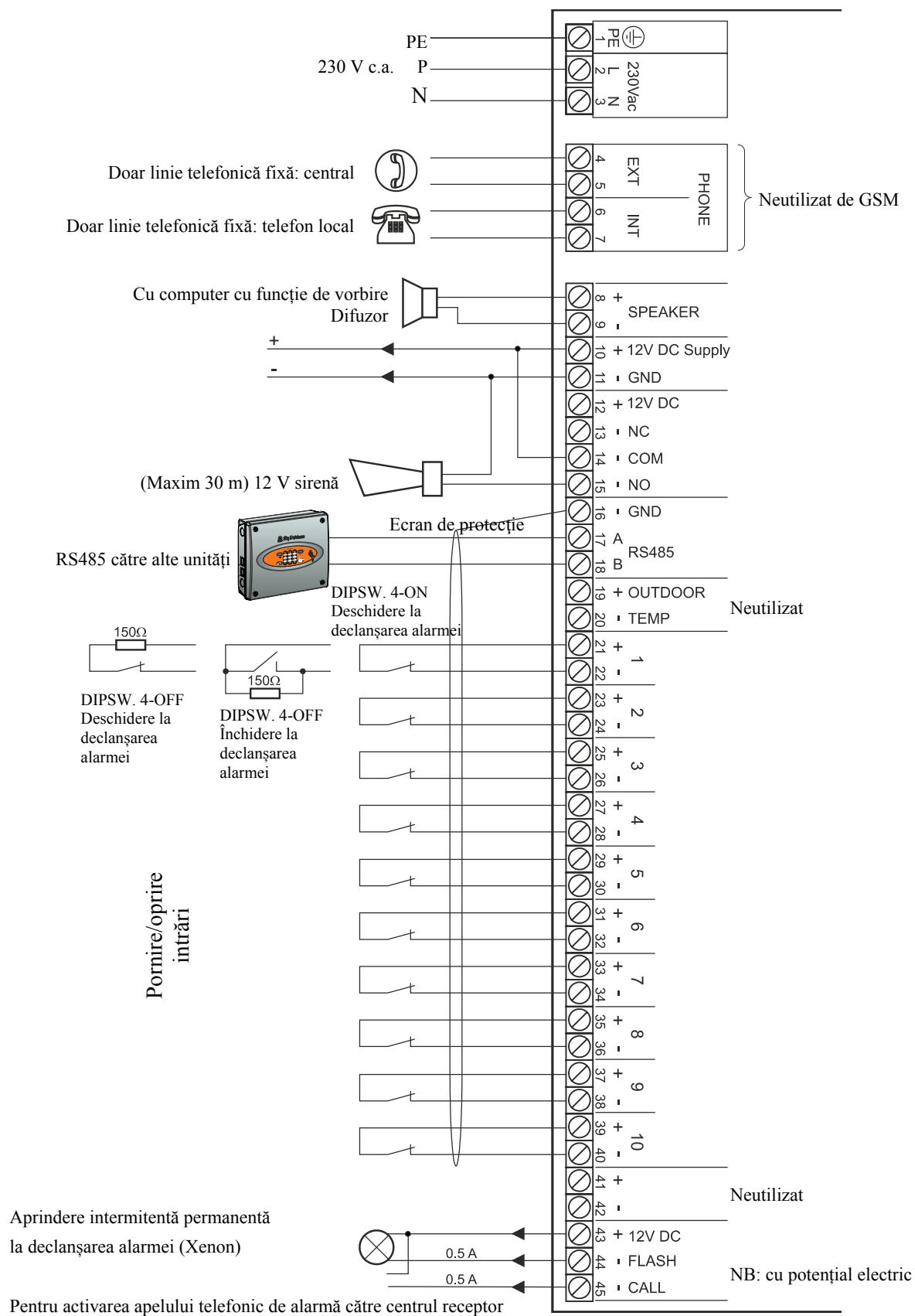


- 1) Poziționați bateria pe marginea aferentă, în partea dreaptă din interiorul carcasei.
- 2) Fixați bateria cu ajutorul colierului furnizat.
- 3) Lipiți o etichetă pe partea exterioară a carcasei și notați data și anul.

4 Ghid de instalare

NB Pentru instalarea sistemului de alarmă, lăsați un spațiu pentru montarea în apropiere a unui convertizor de frecvență. Pentru a evita neplăcerile cauzate de zgomotul produs de convertizorul de frecvență, este necesară montarea unui cablu ecranat între motor și convertizorul de frecvență, în cazul convertizoarelor de frecvență noi sau deja existente. Ecranul trebuie să fie conectat atât la convertizorul de frecvență, cât și la șasiul motorului.

5 Schema de conexiuni



NB Cablul trebuie să fie ecranat/protejat împotriva rozătoarelor, iar ecranul/armătura trebuie să fie conectat(ă) la borna 16. Big Dutchman vă recomandă să utilizați tipul **YSY-JZ**.

NB Atunci când conectați o baterie externă, tăiați contactul mamă cu acționare prin apăsare de pe cablul deja existent și extindeți-l către bateria externă.

SFAT Dacă utilizați un cablu multiplu, + poate fi utilizat ca un conductor obișnuit, DAR comutatorul 4 trebuie să fie setat în poziția ON, iar rezistențele trebuie să fie excluse (linie nemonitorizată!).

5.1.1 Sisteme cu rețea fixă sau GSM

- Dacă există o rețea fixă sau GSM într-un sistem AC 208 cu mai multe panouri, conectați toate panourile în cadrul unei rețele RS485. Conectați A la A, B la B și conectați ecranul de protecție al tuturor panourilor la GND. Astfel, computerul cu funcție de vorbire integrat poate monitoriza alarmele celorlalte panouri. O alarmă de pe un panou arbitrar va genera apoi activarea de către toate panourile a alarmelor, iar sirena trebuie să fie conectată în acel caz doar la panoul respectiv (să fie conectată la un panou cu alimentare electrică).
- Distanța maximă dintre rețeaua fixă, GSM sau de bază a sistemului AC 208 și extensia AC 208 este de 10 m. Pentru distanțe mai mari, utilizați o bază AC 208 alimentată prin baterie.
- Numărul de stații trebuie să fie diferit pentru toate panourile. Consultați secțiunea **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden..**

5.1.2 Sisteme fără rețea fixă sau GSM

- Alarmele sistemelor fără rețea fixă sau GSM trebuie să fie conectate în paralel sau trebuie să fie montate sirene separate pe ieșirile releului alarmei. Dacă nu există o rețea fixă sau GSM, fiecare panou funcționează în mod independent.
- În acest caz, numerele stațiilor nu au relevanță.
- Distanța maximă dintre baza AC 208 și extensia AC 208 este de 10 m. Pentru distanțe mai mari, utilizați o bază AC 208 alimentată prin baterie.

5.1.3 Alarmer

Atunci când este declanșată o alarmă:

- Se activează releul de alarmă și SEMNALUL LUMINOS CU APRINDERE INTERMITENTĂ.
- Releul de alarmă este dezactivat după încheierea intervalului de timp alocat semnalului sonor, setat cu ajutorul comutatorului de fază.
- După cinci minute se activează alarma TELEFONICĂ. Acest tip de alarmă este proiectat pentru a fi utilizat împreună cu un echipament de telefonie extern, precum un card ATU pentru centrul ce recepționează alarma.

La confirmarea alarmelor, bornele de ieșire ale alarmei TELEFONICE sunt resetate la starea normală, iar sirena se oprește. Borna de ieșire a SEMNALULUI LUMINOS CU APRINDERE INTERMITENTĂ rămâne activă cât timp există o eroare a unei borne de intrare.

5.2 Proceduri inițiale

Proceduri minime obligatorii:

Rețea fixă AC 208

1. Scanați stațiile; apăsați tasta **#** timp de două secunde. După aproximativ două minute, computerul cu funcție de vorbire enumeră stațiile localizate. Vă rugăm să verificați dacă informațiile sunt corecte.
2. Introduceți numere de telefon (vezi secțiunea 2.4.2).
3. Înregistrați denumirea zonei monitorizate de către sistem (vezi secțiunea 2.4.6).
4. Selectați și introduceți o parolă nouă, vezi secțiunea 2.4.8

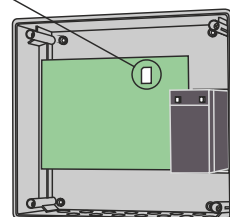
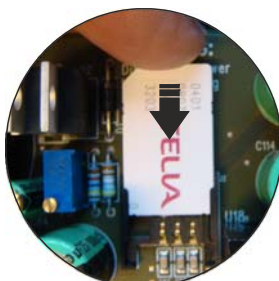
Utilizați tabelul pentru utilizator (secțiunea 7) pentru a revizui aspectele de care trebuie să țineți cont

AC 208 GSM

1. Introduceți cartela SIM într-un telefon mobil
2. Introduceți codul PUK.
3. Introduceți codul PIN = 1234 sau dezactivați codul PIN.
4. Mutați cartela SIM în sistemul AC 208 GSM, care trebuie să fie oprit atunci când este introdusă cartela.
5. Scanați stațiile; apăsați tasta **#** timp de două secunde. După aproximativ două minute, computerul cu funcție de vorbire enumeră stațiile localizate. Vă rugăm să verificați dacă informațiile sunt corecte.
6. Introduceți numerele de telefon (vezi secțiunea 2.4.2).
7. Înregistrați denumirea zonei monitorizate de sistem (vezi secțiunea 2.4.6).
8. Selectați și introduceți o parolă nouă, vezi secțiunea 2.4.8

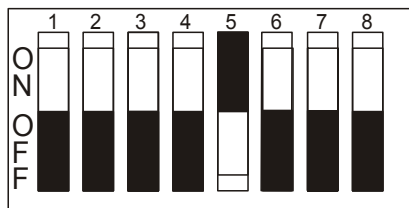


Nu pot fi utilizate cartele prepay de telefonie mobilă împreună cu sistemul AC 208 GSM.



5.3 COMUTATORUL de pe placa de bază de sub capac

Setare din fabrică



COMUTATOR

Nr.

1 OFF

2 OFF Selectarea unui număr de stație (vezi secțiunea 5.5).

3 OFF

4 OFF: rezistență cablu de 50 Ω. Rețea monitorizată. Există posibilitatea de a detecta atât scurtcircuite, cât și deconectări. ON: Fără rezistențe. Rețea nemonitorizată. Pot fi detectate doar deconectările.

5 OFF: Nu este testată bateria

ON: Testare baterie
Doar panourile cu alimentare integrată trebuie să aibă activată funcția de testare a bateriei.

1 min. 2 min. 3 min. Activat constant

6 OFF ON OFF ON Setarea duratei alarmei sonore.

7 OFF OFF ON ON

8 OFF: - ON: -

Textul în format aldin indică setarea din fabrică.

5.4 Testarea zilnică a bateriei

Sursa de alimentare de 230 V menține bateria încărcată pentru utilizare în cazul unei pene de curent. Reglați comutatorul nr. 5 în poziția ON pentru testarea automată a bateriei.

Apăsați tasta  timp de două secunde până când ledul **12 V cc** începe să lumineze intermitent. Sistemul AC 208 va deconecta apoi zilnic sursa de alimentare de 230 V, iar bateria va fi încărcată de către rezistențele electrice. Testul durează zece minute, dar doar până când survine prima stare de alarmă. Dacă tensiunea scade sub 11,5 V, va fi declanșată o alarmă.

NB: Sistemul AC 208 nu dispune de un ceas propriu-zis. Ceasul intern al sistemului se bazează pe un software și nu are un nivel foarte ridicat de precizie.

Dacă sistemul de alarmă conține un AC 210, se recomandă ca ceasurile sistemului AC 208 să fie actualizate de către computerul cu funcție de vorbire. Acest lucru poate fi efectuat accesând computerul cu funcție de vorbire și introducând următoarea comandă:

*** 997** <număr stație sistem AC 210> **#**

Computerul cu funcție de vorbire va obține apoi ora de la sistemul AC 210 la intervale de timp regulate și o va transmite tuturor panourilor AC 208. Testul va fi efectuat apoi între 08.00 și 08.10.

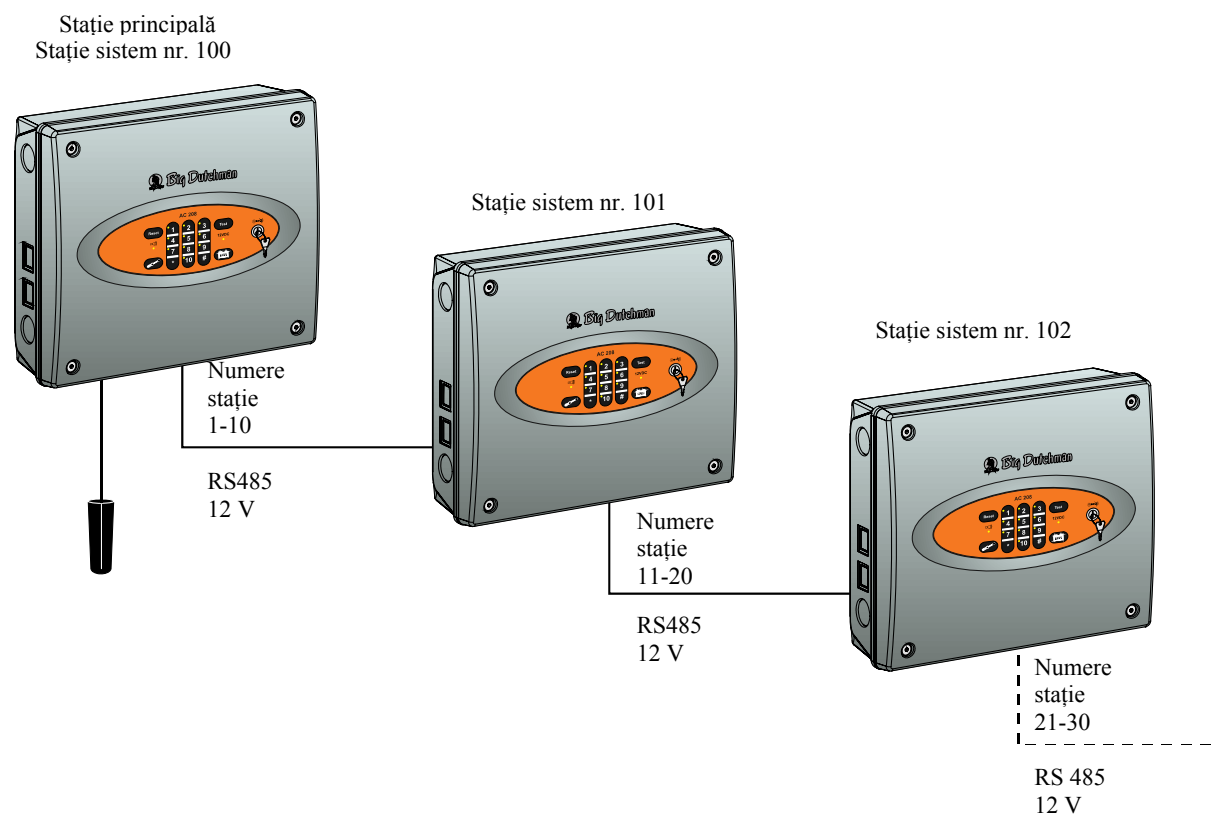
5.5 Numerele stațiilor

Fiecare intrare are un număr de stație separat, astfel încât computerul cu funcție de vorbire să poată indica unde a avut loc o eroare. Numerele sunt dispuse automat în serii stabilite atunci când sistemului îi este alocat un număr de stație.

Sistemul dispune de un număr pentru a putea permite indicarea erorilor de sistem (erori în legătură cu bateria, căderi de tensiune, etc.).

Comutator			Număr stație sistem	Intrărilor le sunt alocate în mod automat următoarele numere de stație
1	2	3		
0	0	0	100	1-10
1	0	0	101	11-20
0	1	0	102	21-30
1	1	0	103	31-40
0	0	1	104	41-50
1	0	1	105	51-60
0	1	1	106	61-70
1	1	1	107	71-80

Panouri de alarmă suplimentare



5.6 Sistem cu mai multe panouri de alarmă

Amintiți-vă să alocați numere panourilor de alarmă suplimentare în continuarea numerelor stațiilor principale. Numerele stațiilor sistemului sunt stabilite în ordine crescătoare, de la 100, 101, 102, etc.

Modificarea duratei de acceptare (30 secunde) și de reapelare (0 minute = oprit) trebuie să fie efectuată de la fiecare panou de comandă, la stația sistemului nr. 100, 101 etc.

6 Întreținere



Întreținerea și testarea sistemului de alarmă trebuie efectuate în conformitate cu cerințele companiei de asigurări.

6.1 Service

Testați sistemul de alarmă după cum urmează:

- 1) Selectați intrarea pe care doriți să o testați
- 2) Citiți instrucțiunile de activare a alarmei
- 3) Activați alarma
- 4) Asigurați-vă că alarma se activează în mod corespunzător (semnal sonor, sirenă, bip, etc.)
- 5) Asigurați-vă că apelurile telefonice sunt efectuate către numerele de telefon introduse
- 6) Opriți alarma (prin intermediul tastei # de pe telefon sau tasta **Reset** a sistemului de alarmă)
- 7) Confirmați în scris pe tabel finalizarea testului

Sistemul AC 208 nu necesită întreținere; cu toate acestea, bateria se deteriorează în timp și trebuie, așadar, să fie înlocuită după aproximativ trei ani. Verificați eticheta cu durata de valabilitate de pe baterie sau de lângă aceasta.

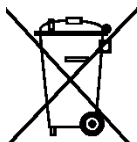
Bateria poate fi verificată automat și poate fi declanșată o alarmă în cazul în care aceasta este defectă. Dacă este cazul, înlocuiți imediat bateria.

6.2 Curățare

Curățați sistemul AC 208 cu o lavetă bine stoarsă, fără a utiliza solvenți. Nu expuneți sistemul la jeturi directe de apă sau la dispozitive de curățare la înaltă presiune.

În ceea ce privește echipamentele electronice, se recomandă ca sistemul AC 208 să fie conectat în permanență, deoarece astfel durata sa de viață va fi prelungită, iar sistemul va rămâne uscat și va fi prevenită formarea condensului.

6.3 Îndepărtare pentru reciclare



Produsele furnizate de către Big Dutchman care pot fi reciclate prezintă un marcaj sub forma unui tomberon tăiat prin două linii. Vezi imaginea.

Clienții pot preda produsele Big Dutchman la punctele de colectare/centrele de reciclare locale, respectând instrucțiunile aplicabile la nivel local. Centrul de reciclare va asigura în continuare transportul către o uzină specializată în vederea reciclării, recuperării și reutilizării produsului.

7 Date tehnice

Sistem de alarmă AC 208	
Electricitate	
Alimentare rețea	230 V CA +/- 10 %
Frecvență rețea	50/60 Hz
Consum de energie electrică	Maxim 40 VA
Elemente mecanice	
Perforatoare cablu	20 pentru conectarea cablului cu șurub metric m25x1,5 (Notă! PG 16 nu se potrivește!)
Mediu de lucru	
Temperatură ambiantă, la funcționare	(de la -10 până la +40 °C (de la +14 până la 140 °F)
Temperatură ambiantă, la depozitare	(de la -25 până la +60 °C (de la -13 până la +140 °F)
Umiditate ambiantă, la funcționare	0-80 % RH
Clasă de protecție	Antistropire IP 54 Se presupune că baza este plană, adică are o diferență de înălțime de ≤ 1,5 mm și că șuruburile capacului sunt strânse la un cuplu de minim 200 Ncm.
Livrare	
Dimensiuni AC 208	Î x L x D: 381 x 400 x 170 mm
Dimensiuni cu ambalaj	Î x L x D: 425 x 555 x 195 mm
Greutate la livrare AC 208	9,5 kg

[illegible]

Date introduse de utilizator						
	Informație introdusă					Setare din fabrică
*1 număr de telefon #						
*2 număr de telefon #						
*3 număr de telefon #						
*4 număr de telefon #						
*5 număr de telefon #						
*62 amânare apel timp de minute. #						5 minute
*71 0 mesaj de întâmpinare [#]						„Welcome to” (bine ați venit la)
*72 0 nume [#]						„speech computer” (calculator cu funcție de vorbire)
*73 0 termen [#]						
*74 0 termen [#]						
*75 0 termen [#]						
*76 0 termen [#]						
*77 0 termen [#]						
*78 0 termen [#]						
*79 0 termen [#]						
*86 stație nr. * termen nr. *termen nr. *termen nr. #	Vezi tabelul separat					Exemplu: „Stație 1”
*87 1 # (scanare) Numărul de stații:						
*91 cod de acces #						1
*92 de câte ori va suna telefonul # (înainte ca apelul să fie preluat)						3
*95 număr de apeluri # (către același număr.)						3
*96 termen nr. # (sirenă)						-
*97 nr. # (primul apelat:)	1	2	3	4	5	1

9 Glosar pentru modificarea denumirii intrării

'd	108	femelă tânără	407	orificiu de evacuare	159	telefon	68
's	59			oxigen	36	temperatură	101
a_fost	107	gestație	403	pas	264	tensiune	34
absolut	23	grade	31	patruzeci-	304	termen	133
acceptat	127	hală	410	pătrat	138	test	25
activ	148	hrănire	46	pentru	119	timp	173
activat	166			per	248	Timp	176
actual	245	ieșire	49	perioadă	244	tip	175
acum	246	integrare	172	pește	290	ton de apel	188
admisie	157	interval orar	39	ph	37	total	254
al cincilea	125	intrare	48	pompă	195	treizeci-	303
al doilea	122	introducere	65	porc tânăr pentru		umiditate	102
al patrulea	124			finisare	409	Unitate	411
al treilea	123	împerechere	404	porc tânăr	402	unitate	47
alarmă	112	în	51	pornit	261	unu	99
alimentare	151	încălzire	104	prefinisare	406		
amănare	181	încăpere	43	presă	89	valid	96
apă	193	încercați din nou	128	primul	121	valoare introdusă	131
apel telefonic	98	încheiat	168	principal	160	valoare	182
articol hotărât	109	înregistrare	42	procent	32	vă rugăm	126
articol posesiv	259	întrerupere pentru		procesor	198	vechi	165
așteptare	235	service	161	puk	152	ventilator	158
avarie	258			punct	115	ventilație	103
		la distanță	144	putere	143	versiune	197
baterie	162	la revedere	141			viitor	106
		limitare	156	răcire	192	volt	33
cablu_fisurat	28	limitator	155	răspuns	93	vorbire	62
cartelă	26	linie	142	relativ	24		
către	53	lipsă	84	resetare	149	xp	171
cincizeci-	305	local	145	ridicat	22	zile	35
cod	66						
comandă	67	maxim	82	scăzut	21	Sunete	
compensație	154	mediu	253	schimbător	179	bip_de_avarie	200
comunicare	85	mediu_		scurtcircuit	27	sirenă	201
confirmat	150	controlat	4	secunde	241	sunet_ascuțit	202
contor	187	memorie	136	senzor	44	sunet_jos	203
creștere pe timpul		mesaj de		setat	105	pocnitură	207
verii	153	întâmpinare	61	sfârșit	139		
cu	57	minim	81	sim	129	Numere	
		minus	114	sistem	249	0-20	0-20
dată	243	minut	38	soft	256	30	30
de hrănire	281	mod	120	special	163	40	40
de asemenea	56	modificare	118	stare	250	50	50
de	55			start	86	60	60
defect	257	net	184	stație	41	70	70
denumire	134	nivel	194	stații	110	80	80
din	260	nou	164	stop	87	90	90
din	54	nouăzeci-	309	sub	167	100	100
douăzeci-	302	nu	92	sunt	199	1000	1000
după	64	nu	94	supraveghere	146		
		Număr	111	suspendat	147	Termeni	
efectuare	63	număr	69			Termeni 73-79	73-79
eroare	97			șaizeci-	306		
este	58	ocupat	130	șaptezeci-	307		
exterior	251	ok	116	și (scurt)	117		
		oprit	262	și	113		
factor	237	oprit	29	ștergere	140		
fătat	401	optzeci-	308				

